



SÄNDNINGSDATUM: 2014-03-29
PRODUCENT: LAURA ALBANESI
KONTAKT: SPANSKA@UR.SE
FACEBOOK: UR SPANSKA

SPANSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 63010318103

Historias de Fantasmas

El bus fantasma

Programmanus

Felicia está sola en casa. Está TAN aburrida. Es verano, está de vacaciones, pero mamá y papá trabajan en la fábrica. Ella sueña con viajar lejos de su pueblito. Lejos lejos...

Su abuelo le contó una vez de una gran ciudad donde los techos brillaban como oro. "Se toma el bus 99 que va a la ciudad de los techos dorados" dijo el abuelo. "Pero...no te equivoques de bus! Puede ser peligroso para una chica. Muy peligroso"

Felicia le había prometido a papá y mamá quedarse en casa. No podía salir del jardín de la casa. "Aquí no pasa nada" piensa Felicia. Ella nunca ha tomado el bus para ir a la ciudad. Pero hoy...Hoy piensa hacerlo

Felicia sale de casa. Mira hacia atrás. Nadie la ha visto. ¡Empieza la aventura!"

En un cartel junto al camino está escrito "B".
Bien, aquí está la estación de autobuses. En el bolsillo Felicia tiene algunas monedas. Ojalá le alcance para el pasaje de bus.

Después de un momento se escuchó el ruido de un motor. Un bus se acerca. Felicia lee las cifras escritas en el frente del bus: número 99 ¡El bus que le va a llevar a la ciudad!

Felicia sube y da las monedas. El dinero alcanzó justo para un billete.

El bus avanza a toda velocidad.
Felicia siente cosquillas en el estómago, está en camino a la ciudad...completamente sola.

Por la ventanilla ve cabras y vacas.
Se está yendo lejos lejos de casa

está TAN aburrida har
SÅ tråkigt

techos hustaken
no te equivoques ta inte
fel

peligroso farligt
había prometido hade
lovat
podía kunde

ha visto har sett

cartel skylt
bolsillo fickan
monedas mynt
pasaje biljett
ruido oväsen
se acerca närmar sig
cifras siffror

sube kliver på
alcanzó räckte
billete biljett
avanza gå fram
cosquillas en el
estómago fjärilar i magen

cabras getter
vacas kor
se está yendo är på väg



Historias de Fantasmas

El bus fantasma

Felicia se comienza a preocupar. ¿Y si se pierde en la ciudad? ¿Qué van a decir mamá y papá? Ella había prometido quedarse en casa.

El bus se detiene en una estación muy grande. Han llegado y Felicia se baja.

Hay gente por todos lados. Se empujan y están estresados. Los buses echan calor con los gases de escape. ¡Ay, no! Felicia se arrepiente. Quiere volver a su pueblito. A casa con papá y mamá.

Busca la parada de bus correcta. ¿De dónde sale el bus 99?

Todos los buses tienen números equivocados

“Por favor, ¿alguien me puede ayudar? ¿De dónde sale el bus 99?”

Nadie la escucha. Nadie la ayuda.

“Tengo que encontrar el bus sola” piensa ella

Recuerda lo que le dijo su abuelo”No te equivoques de bus!
Puede ser peligroso. Muy peligroso”

Felicia lee los carteles. Allí sale el bus 39. Y allá el bus 40, pero no el 99.

La gente se empuja hacia todos lados.

Felicia no puede moverse. Le es difícil respirar. Está apretada entre toda la gente que suda.

Se le nubla la vista. Se desmaya y cae al suelo.

Felicia se despierta dentro de la estación de buses. Le duelen las rodillas.

Busca a su alrededor...

¡Y en ese momento ve el bus 99!

¡Qué suerte!

Felicia sube al bus y muestra su billete. Está completamente oscuro en el bus. Y silencioso.

Un hombre viejo estaba sentado, tiene un sombrero blanco. Su rostro es como una sombra. No puede ver sus ojos debajo del sombrero...pero ¿acaso tiene ojos?

Felicia siente un frío en la espalda.

Un viento frío entra dentro del bus. Felicia mira a todos lados. Hay otras personas en el bus, todos la están mirando. Parecen como sombras silenciosas en la oscuridad.

Felicia quiere bajarse. En ese momento se cierran las puertas y el bus se pone en marcha

Por las ventanas del bus se ve el sol ocultarse en nubes oscuras. Grandes gotas de lluvia azotan los cristales.

preocuparse bekymra sig

había prometido hade lovade

quedarse vara kvar

se baja går av

se empujan knuffar

gases de escape avgaser

arrepiente ångra sig

volver återvända

parada hållplats

equivocados fel

ayudar hjälpa

escucha lyssnar

encontrar hitta

recuerda minns

moverse röra sig

respirar andas

apretada kläms

se desmaya svimmar

suelo mark

rodillas knän

alrededor omkring

muestra visar

oscuro mörkts

silencioso tyst

sombra skugga

espalda rygg

bajarse gå av

se pone en marcha

startar

ocultarse gömma sig

gotas droppar

azotan piskar

cristales glas



Historias de Fantasmas

El bus fantasma

“Perdone, ¿adónde va este bus?” pregunta Felicia insegura. Nadie le contesta.

Felicia quiere ver la luz, quiere volver a casa.

La lluvia azota los cristales, todo está completamente callado. No se escucha el ruido del motor. Nadie habla. Todo parece estar en un mundo de fantasmas

”Nunca me tendría que haber ido de casa” dice Felicia lloriqueando

Se levanta y va hacia el chófer del bus. La gente se da vuelta a mirarla.

“Perdone, pero ¿adónde va este bus?”

El rostro del chófer es también como una sombra debajo de su gorra.

Él sigue conduciendo en silencio

”Es este el bus 99?”

El chófer señala el cartel.

Felicia lee los números del cartel del bus...Número 66 ¡ Noo es un bus equivocado!

Ohh claro, cuando tomó el bus en la estación se había caído en el suelo...

Vió las cifras desde el suelo...99 era en realidad 66!

“Por favor, déjeme bajar” pide ella

Entonces se oye un fuerte golpe. Las ruedas del bus se tuercen. Felicia tiene que sujetarse para no caerse.

El bus se sale del camino y empieza a flotar. Hay un silencio impresionante.

Y el bus cae y cae en el espacio. Finalmente todo se pone negro.

“¿Cómo estás pequeña?”

Felicia escucha una voz amable lejos lejos.

Un chófer de bus la mira con una mirada muy dulce.

“Tienes que haberte desmayado” le dice.

Felicia mira a su alrededor...

“pero...yo estaba viajando en el bus 66...¿y ahora estoy de nuevo en la estación?”

”El bus 66” dice el chófer de bus. “Noo, terminó de hacer su recorrido después del accidente.

El bus se salió del camino con la lluvia. Cayó en el río y todos se ahogaron. Una historia terrible”

El chofer del bus le pregunta a Felicia dónde vive.

Felicia le dice el lugar donde vive.

“Qué suerte” dice el chofer “Yo conduzco el buss 99. Puedes

completamente callado
alldeles tyst

tendría que borde

se levanta reser sig
chófer chaufför

había caído hade ramlat
suelo marken

déjeme låt mig
se tuercen vinglar till
sujetarse hålla i sig
caerse ramla
flotar sväva fram
impresionante
imponerande
cae faller

desmayado svimmat

recorrido sträcka
se ahogaron drunknade



Historias de Fantasmas

El bus fantasma

viajar conmigo”

Felicia va sentada feliz junto al chofer. Ahora sólo quiere llegar a casa...

A su casa, a su aburrido y lindo pueblito. A casa con mamá y papá. Nunca más se va a ir sola. Bueno... Por lo menos no por un tiempo.”

va sentada sätter sig

lindo vackra”

por un tiempo för en tid

FIN





Historias de Fantasma

El bus fantasma



UR SPANSKA

Vad har UR att erbjuda för spanskundervisningen i grundskolan och gymnasiet? Vi håller dig uppdaterad!